

Disciplinas oferecidas em 2025/2

Código: LIT958 - Turma: A - Nível: M/D - 60 horas - 4 Créditos

Disciplina: Filologia Clássica e Medieval (Crítica Textual e práticas de Edição de texto — O manuscrito grego do Novo Testamento da Biblioteca Nacional (FBN))

Área de Concentração: Literaturas Clássicas e Medievais

Professor(es): MARIA OLÍVIA DE QUADROS SARAIVA

Ementa:

Descrição (Ementa)

Encontros nos quais os alunos são estimulados e orientados a interagir criticamente com questões centrais que envolvem a transmissão/tradição dos textos antigos.

Objetivo geral

Ministrar uma introdução à Crítica Textual, contemplando os seguintes tópicos: (a) oferecer um panorama dos estudos de Crítica Textual, Edição de textos, Paleografia e Codicologia, a fim de despertar o interesse do público ao indicar direções para pesquisas nesta área (b) apresentar as mencionadas disciplinas, que foram básicas nas pesquisas desenvolvidas sobre o manuscrito grego da Bíblia da Fundação Biblioteca Nacional (Cód. 2437), e levando em consideração não só os aspectos teóricos, mas também os práticos, como a amostra de metodologias envolvidas na elaboração de edições e glossários; e (c) apresentar a descrição detalhada do Códice 2437.

Programa:

Plano de curso

1 Crítica textual; estabelecimento, edição de texto.

1.1 Definição de crítica textual

1.2 A mobilidade dos textos

1.3 Crítica textual, ecdótica e filologia

1.4 Contribuições

1.5 Transdisciplinaridade

Paleografia

Diplomática

Codicologia

Bibliografia material

Linguística

2 Apresentação do manuscrito grego da BNRJ (cód. 2437).

2.1 Doação.

2.2 Metzger. Classificação (recenseamento de Kurt e Barbara Aland).

2.3 Pesquisas.

3 A tradição do Novo Testamento grego. A crítica textual do NT grego.

3.1 A tradição manuscrita. Grupos de testemunho. A teoria dos textos locais. Os tipos de texto.

3.2 A tradição impressa (geral).

4 A transmissão dos textos

- 4.1 Conceitos básicos
- 4.2 A produção do livro manuscrito
- 4.3 A produção do livro impresso
- 4.4 Tipologia dos erros
- 5 Identificação e datação do documento (Códice 2437).
- 5.1 Disciplinas envolvidas.
- 5.1.2 Codicologia: fasciculação; regramento; foliação; copistas; ornamentação.
- 5.1.3 Paleografia: alfabeto; ligaduras e nexos, abreviaturas; letras sobrepostas; particularidades; diacríticos; pontuação; punhos; tipo de letra; relação maiúscula/minúscula; confronto paleográfico.
- 6 Edição (tipos). Tipos de edição
- 6.1 Tipos gerais de edição
- 6.2 Tipos fundamentais de edição
- 6.2.1 Edições monotestemunhais
- 6.2.2 Edições politestemunhais
- 6.2.3 Edição paleográfica; problemas e métodos (geral)
- 6.2.4 Notas Críticas.
- 6.2.5 Estudo de variantes.
- 7 Glossário. Problemas e métodos (geral).

Bibliografia:

Referências

Edições

NESTLE-ALAND NOVUM TESTAMENTUM GRAECE, post Eberhard et Erwin Nestle, editione vicesima septima revisa, communiter ediderunt Barbara et Kurt Aland, Johannes Karavidopoulos, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger. Apparatum criticum novis curis elaboraverunt Barbara et Kurt Aland, una cum Instituto Studiorum Textus Novi Testamentum, Monasterii, Westphaliae. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1995.

NOVUM TESTAMENTUM GRAECE. Ad Antiquissimos Testes Denuo Recensuit. Apparatum Criticum Omni Studio Perfectum. Apposuit Commentationem Isagogicam. Praetexit Constantinus Tischendorf. Editio Octava Critica Maior. V. I. Lipsiae: Giesecke & Devrient, 1869.

THE GREEK NEW TESTAMENT ACCORDING TO THE MAJORITY TEXT. Ed. by Zane C. Hodges & Arthur L Farstad. 2nd ed. Nashville: Thomas Nelson, 1985.

THE NEW TESTAMENT IN GREEK: The Gospel According to St. Luke. In: The American and British Committees of the International Greek New Testament Project. Oxford: Clarendon Press. v. III, 1: Luke 1-12 (Oxford 1984), III, 2: Luke 13-24 (Oxford 1987).

Estudos

Agati, Maria Luisa. Il libro manoscritto da oriente a occidente (per una codicologia comparata). Roma: L'erma di Bretschneider, 2009.

ALAND, Kurt. Zur Liste der neutestamentlicher Handschriften V. Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche, 1954. t. XLV, p. 179-217.

ALAND, Kurt. Zur Liste der neutestamentlicher Handschriften. Theologische Literaturzeitung, 1953. t. LXXVIII, col. 465-496. (Resumido em ALAND, 1954).

ALAND, Kurt; ALAND, Barbara. Der Text des Neuen Testaments. Einführung in die wissenschaftlichen Ausgaben sowie in Theorie und Praxis der modernen Textkritik. 2. Aufl. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1989.

Aland, Kurt; Aland, Barbara. Il testo del nuovo testamento. Genova: Marietti, 1987.

ALAND, Kurt; ALAND, Barbara. The text of the New Testament. 2nd ed. Grand Rapids, Eerdmans; Leiden, E. J. Brill, 1989.

- AZEVEDO FILHO, Leodegário Amarante de. Iniciação em crítica textual. Rio de Janeiro/São Paulo: Presença/Edusp, 1987.
- Benício, Paulo José. Confrontação do Tipo de Texto Bizantino com a(s) Teorias de Westcott e Hort na Tradição Manuscrita do Novo Testamento Grego. Dissertação (Mestrado em Teologia). Pontifícia Universidade Católica, Rio de Janeiro, 1996.
- Benício, Paulo José. O Evangelho de Marcos no manuscrito grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (manuscrito 2437 - Kurt Aland). Procedência, Identificação e Estudo Crítico. Tese (Doutorado em Literatura Comparada) - Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2002.
- Bíblia medieval portuguesa: Gênesis (extrato). Texto original e transcrição modernizada. São Paulo: Imprensa Oficial do Estado, 2002.
- BLECUA, Alberto. Manual de crítica textual. Madrid: Castalia, 1983.
- BRANDÃO, Jacyntho Lins. A genealogia de Jesus no manuscrito grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro. Eikasmos, Bologna, v. 10, p. 147-162, 1999.
- BRANDÃO, Jacyntho Lins. O códice 2437 do Novo Testamento grego (Evangelho Grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro). Ágora, Aveiro, v. 4, p. 39-56, 2002.
- BRANDÃO, Jacyntho Lins. O Evangelho grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (Manuscrito em minúsculas do Novo Testamento grego no. 2437). Boletim Latino-Americano de Estudos Clássicos, Rio de Janeiro, v. 4, n. 4, p. 45-48, 1997.
- BRANDÃO, Jacyntho Lins. O Pai Nosso no manuscrito grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro. In: DUARTE, Lélia Parreira (Org.). Para sempre em mim. Belo Horizonte: CESPUC/Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais, 1999. p. 160-172.
- BRANDÃO, Jacyntho Lins. Os grandes deslocamentos na genealogia de Jesus em Lucas: uma questão de crítica textual. Calíope, v. 14, p. 76-92, 2006.
- Cambráia, César Nardelli. Introdução à crítica textual. São Paulo: Martins Fontes, 2005.
- CAMBRAIA, César Nardelli. Livro de Isaac: edição e glossário. Tese (Doutorado em Filologia e Língua portuguesa) - FFLCH, Universidade de São Paulo, São Paulo, 2000.
- Canart, Paul. Lezioni di Paleografia e di Codicologia Greca. (s.l.: s.n.). Mimeo.
- CAVALLO, Guglielmo (Ed.). Libri, editori e pubblico nel mondo antico: guida storica e critica. Roma-Bari: Laterza, 1992.
- CEPEDA, Isabel V. A linguagem da Imitação de Cristo. Lisboa: Centro de Estudos Filológicos, 1962.
- CRISCI, Edoardo. I più antichi manoscritti greci della Bibbia. Fattori materiali, bibliologici, grafici. In: Forme e modelli della tradizione manoscritta della Bibbia. A cura di Paolo Cherubini; prefazione di Carlo Maria Martini; introduzione di Alessandro Pratesi. Città del Vaticano: Scuola Vaticana di Paleografia, Diplomatica e Archivistica, 2005.
- CUNHA, Antônio Geraldo da (Org.). Índice analítico do vocabulário de Os lusíadas. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1966. v. A.
- DAIN, Alphonse. Les manuscrits. Paris: Les Belles Lettres, 1964.
- DEVREESSE, Robert. Introduction à l'étude des manuscrits Grecs. Paris: Imprimerie Nationale/C. Klincksieck, 1954.
- DIGIVATLIB (DIGITAL VATICAN LIBRARY). Paleografia grega dall'Antichità al Rinascimento [di T. Janz]. Testi a cura di Timothy Janz. Biblioteca Vaticana, Città del Vaticano. Disponível em: <https://spotlight.vatlib.it/it/greek-paleography/>.
- DIRINGER, David. A escrita. 322. ed. Trad. Armando Luiz. Lisboa: Editorial Verbo, 1985.
- FOLLIERI, Enrica. Codices graeci Bibliothecae Vaticanae selecti: temporum locorumque ordine digesti commentariis et transcriptionibus instructi. Apud Bibliothecam Vaticanam, 1969.
- GREENLEE, J. H. Introduction to the New Testament Textual Criticism. Grand Rapids: Eerdmans, 1964.
- GREGORY, Caspar René. Textkritik des Neuen Testaments. Leipzig: J.C. Henricks'sche. Buchhandlung, 1907.
- HOUAISS, Antônio. Elementos de bibliologia. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1967. 2 Vols. 2. ed. São Paulo: HUCITEC, 1983.
- INSTITUT FÜR NEUTESTAMENTLICHE TEXTFORSCHUNG. Disponível em: <http://www.uni-muenster.de/intf/>
- INSTITUT FÜR NEUTESTAMENTLICHE TEXTFORSCHUNG. Disponível em: <https://ntvmr.uni-muenster.de/liste>
- Maniaci, Marilena. Archeologia del manoscritto. Roma: Viella, 2002.

- Maniaci, Marilena. Terminologia del libro manoscritto. Roma: Istituto Centrale per la Patologia del Libro – Editrice Bibliografica, 1996.
- MEGALE, Heitor (Org.). O pentateuco da Bíblia medieval portuguesa. Rio de Janeiro/São Paulo: IMAGO/Edusc, 1992.
- METZGER, Bruce M. Manuscripts of the Greek Bible. An Introduction to Greek Palaeography. New York: Oxford University, 1981.
- METZGER, Bruce M. The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration. New York/Oxford: Oxford University Press, 1992.
- METZGER, Bruce M. Um manuscrito grego dos quatro Evangelhos na Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro. Revista Teológica do Seminário Presbiteriano do Sul, n. II, nova fase, p. 5-9, 1952.
- NASCIMENTO, Aires Augusto; DIOGO, António Dias. Encadernação portuguesa medieval: Alcobaça. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1984. p. 95-101.
- Paroschi, Wilson. Crítica textual do Novo Testamento. São Paulo: Sociedade Religiosa Edições Vida Nova, 1993.
- PAROSCHI, Wilson. O texto do Novo Testamento. São Paulo: Vida Nova. (No prelo).
- Pinheiro, Ana Virgínia. O evangelho manuscrito em grego existente no acervo da Biblioteca Nacional brasileira: aspectos codicológicos. Anais da Biblioteca Nacional. Rio de Janeiro: Biblioteca Nacional, 1998. v. 118, p. 7-33. (Publicado em 2002).
- Pisano, Stephen. Introduzione alla critica testuale dell'Antico e del Nuovo Testamento. 5. ed. rev. Roma: Ed. Pontificio Istituto Biblico, 2008.
- Prato, Giancarlo. Scritture Librarie Arcaizzanti della prima età dei Paleologi e loro modelli. In: Studi di paleografia greca. Collectanea 4. Spoleto: Centro Italiano di Studi Sull'alto Medioevo, 1995.
- Richard, Marcel. Répertoire des bibliothèques et des catalogues des manuscrits Grecs. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1958. p. 196, col. 484, n. 30-32.
- SARAIVA, Maria Olívia de Quadros. Códice 2437: biografia de um manuscrito. Revista do Livro da Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro, n. 22, p. 212-221, 2015.
- Saraiva, Maria Olívia de Quadros. Códice 2437: recenseamento e descrição. Anais da Biblioteca Nacional. Rio de Janeiro: Biblioteca Nacional, 2013-2014. v. 133/34, p. 195-234. (Publicado em 2016). Disponível em: http://memoria.bn.br/pdf/402630/per402630_2013-2014_133-134.pdf.
- SARAIVA, Maria Olívia de Quadros. Manuscrito grego dos séculos XII ou XIII mostra trecho do Evangelho de João (1:1-11). Revista de História da Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro, ano 8, n. 93, p. 86 - 87, jun. 2013. Disponível em: <http://www.revistadehistoria.com.br/secao/decifre/decifre-se-for-capaz-9>.
- SARAIVA, Maria Olívia de Quadros. O espírito Indiana Jones. Revista de História da Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro, n. 104, p. 98, 2014.
- Saraiva, Maria Olívia de Quadros. O Evangelho de Lucas no Manuscrito Grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (cód. 2437): Edição e Glossário. Tese (Doutorado em Linguística Teórica e Descritiva) – Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2011. Disponível em: <http://www.poslin.letras.ufmg.br/index.php/teses-dissertacoes/teses-defendidas.html>.
- Saraiva, Maria Olívia de Quadros. O Evangelho de Mateus no manuscrito grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada) – Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2001.
- Saraiva, Maria Olívia de Quadros. O Evangelho de Mateus no Manuscrito Grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (Folha 25 recto – Mt, 19:12-20). Littera: Revista de Linguística e Literatura do Curso de Letras da Faculdade de Ciências Humanas de Pedro Leopoldo, Pedro Leopoldo, ano II, n. 3, p. 18-29, jan./jun. 2001.
- Saraiva, Maria Olívia de Quadros. O Evangelho de Mateus no Manuscrito Grego da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (Folha 24 recto – Mt, 18:32-35; 19:1-5). Scripta Clássica On-Line: Revista de Literatura, Filosofia e História na Antiguidade, Belo Horizonte, NEAM/UFMG, n. 1, 2003. Disponível em: <https://www.yumpu.com/pt/document/view/12916150/o-evangelho-de-mateus-no-manuscrito-grego-da-biblioteca-scripta->.
- SARAIVA, Maria Olívia de Quadros; BARBOSA, Tereza Virgínia Ribeiro. O manuscrito grego 2437 da Biblioteca Nacional (com o panorama da Crítica Textual e Edição na FALE/UFMG). Belo horizonte: Fino Traço, 2012.

Sautel, Jacques-Hubert; Leroy, Julien. Répertoire de réglures dans les manuscrits grecs sur parchemin. Bibliologia 13. Turnhout: Brepols, 1995.

SILVA NETO, Serafim da. Textos medievais portugueses e seus problemas. Rio de Janeiro: Casa de Rui Barbosa, 1956.

Silva Neto, Serafim de (Ed.). Bíblia medieval portuguesa: história d'abreviado testamento velho, segundo o mestre de histórias escolásticas. Rio: MEC-INL, 1958. 4 v.

SILVA, Loide Mello de Araújo. Evangelho de João: tradição e tradução. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada) - Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, 2000.

SPAGGIARI, Barbara & PERUGI, Maurizio. Fundamentos da crítica textual. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.

SPINA, Segismundo. Introdução à edótica. São Paulo: Cultrix/EDUSP, 1977.

SPINA, Segismundo. Introdução à edótica: crítica textual. 2. ed. rev. e atual. São Paulo: Ars Poetica/Edusp, 1994.

Streeter, Burnett Hillman. The Four Gospels, a Study of Origins. Londres: MacMillan & Co., [1924]1956.

Thompson, Edward Maunde. An introduction to Greek and Latin Palaeography. Oxford, 1912.

THORPE, James Ernest. Principles of textual criticism. San Marino, California: Huntington Library, 1972.

WEST, M. L. Textual Criticism and Editorial Technique. Stuttgart: B.G. Teubner, 1973.

WITTEK, M. Album de paleographie grecque: specimens d'écritures livresques du IIIe siècle avant J.C. au XVIIIe siècle, conserves des collections belges. [s.l.]: Gand, 1967.

Pré-requisitos:

Outras exigências: